

# CENTRO INTERNACIONAL SAN JOSE LE PUY- EN - VELAY

*Volumen 1, no. 2*

*Mayo 2005*

## ***Nuestra misión continúa***

El Centro ha ido tomando conciencia de su carácter “internacional” gracias a visitas de las Hermanas, el correo electrónico, solicitudes de alojamiento, de descanso por año sabático, tiempo para reflexión. Desde la apertura del Centro, han venido Hermanas desde lejos como Australia, la India, Egipto, Líbano, Canadá México, Estados Unidos, Argentina, Bolivia, Brasil, y de cerca como Inglaterra, Irlanda, París, Chambery, Roma, San Peray y Le Puy. Tanto hermanas y asociado/as como personas que trabajan con Hermanas de San José desean vernos. Algunas Amistades y Congregaciones han ofrecido donativos para hacer patente su apoyo al Centro.

El Capítulo General de Lyon nos trajo un autobús de Hermanas de esta Congregación internacional para “venir y ver” justo antes de iniciar el Capítulo. Después de éste, fue el turno de las hermanas profesas temporales, junto con ponentes, traductoras y una cocinera, lo que mantuvo de el Centro ocupado durante una semana y al equipo del Puy “brincando” entre los idiomas: español, francés, árabe, tamil, hindi e inglés con los diferentes matices de éste según el país de origen. La víspera de su salida, por la noche, nuestros huéspedes nos obsequiaron una fiesta con música, danza y teatro de sus respectivos países.



## ***Impacto global.***

Uno de los beneficios específicos de estas interacciones globales, es que nos confrontan con muchos problemas de justicia, y nos muestran la necesidad de relaciones justas entre los pueblos. Desde antes de la crisis las hermanas libanesas que nos visitaron nos expresaron su preocupación y su temor por la presencia de Siria en su tierra. Otras hermanas explicaron varios de los males causados por el sistema de castas de la India. Oímos la experiencia del tsunami por las hermanas de la India. Una de ellas compartió las dificultades respecto a las novicias de Pakistán; la restricción de visas les impide tener un noviciado común con las de la India. Oír estas realidades de primera mano es empezar a compartir el dolor de la gente alrededor del mundo.

## ***Reto de la comunicación***

El reto permanente de nuestro estatuto internacional es la comunicación. Buscamos la manera de comunicarnos con cada hermana y con cada asociado/a a través del planeta. Para hacer esto de manera efectiva, debemos de traducir las noticias y los acontecimientos del Centro al menos en cuatro idiomas desde el principio. Después las Congregaciones deben traducir estos textos en lenguas habladas o comprendidas por sus hermanas. Estamos aprendiendo lentamente cuán largo es este proceso, cuanto tiempo lleva y las sutilezas de cada lengua. Estamos profundamente agradecidas con las Hermanas de varias Congregaciones que nos han dado generosamente tiempo y sus conocimientos para proveer a la traducción hacia francés, español, italiano e inglés. Todo programa que podamos planear tiene que tener en cuenta estas realidades. El anuncio de nuestro primer programa en julio de este verano tuvo que seguir este esquema.

## ***En el escenario local***

De varias maneras continuamos integrándonos en esta región. En enero, invitadas por el Alcalde, asistimos a la reunión de los habitantes de la comuna de Aiguilhe. El Alcalde nos presentó como nuevos residentes y nos pidió que hiciéramos un breve resumen de nuestra misión. Nos presentaron a una reportera que después nos llamó para pedirnos una entrevista sobre el Centro y publicar un artículo

bastante completo en el periódico. Desde entonces los *ponotes* (nombre de la gente del Puy) nos saludan en las calles, en las tiendas, en las iglesias porque ya nos conocen. Esta acogida continúa en el mismo espíritu de nuestros vecinos después nuestra Casa Abierta en diciembre.

La hierba que crece en nuestro terreno es una verdadera preocupación para nosotras. El costo para remediarlo nos resulta prohibitivo. Sin embargo, gracias a la gentileza del Alcalde, unos jardineros de la comuna podaron los arbustos. Un vecino podó y arregló el derredor de nuestros rosales. Otro buen vecino que se llama a sí mismo nuestro “San José”, consciente del problema de nuestro terreno de atrás, encontró a una pareja joven que necesitaba una pastizal para algunos animales. “Voilà!” Muy pronto aparecieron 11 borregos. El pasto grande desaparece rápidamente. Muchos de nuestros vecinos tienen ovejas, caballos, pollos y otros animales en sus tierras; nuestros animales nos dan otro medio de comunicación con ellos. Esta solución del medio ambiente a nuestro problema de la hierba nos permite darnos cuenta del cuidado que tienen los pastores respecto de sus ovejas. Su atención diaria nos revela, y también a nuestros huéspedes, un sentido más profundo de la ternura de Jesús, el Buen Pastor.

En el Día Internacional de la Mujer, asistimos a una comida ofrecida por la asociación local de mujeres que estaba celebrando su 80o. aniversario de trabajo aquí en Francia sobre temas de las mujeres. Casi 100 personas, mujeres y hombres, participaron en el evento. Todos estuvieron encantados de tener a dos Hermanas entre la asistencia y nos invitaron para futuros encuentros.

Cuando el Viernes Santo y la fiesta de la Anunciación caen en el mismo día, Le Puy celebra un año jubilar especial. Miles de personas de todo el mundo hacen una peregrinación a esta Catedral entre el 24 de marzo y el 15 de agosto. (Para saber más, vean <http://jubiledupuy.cef.fr>. Atraídas por las actividades y el espíritu de este festival religioso, estamos haciendo de su tema, “De las tinieblas a la luz” el tema de nuestro primer programa internacional, que se llevará a cabo aquí en el Centro del 11 al 18 de julio

### **“Estado de la Casa”**

Continuamos el empleo nuestro tiempo equilibrando los diversos aspectos de nuestra misión: atender la diversas necesidades de la casa en cuanto a aseo, compras, cocina, decoración, finanzas, reparaciones y en general el mantenimiento del Centro. Además, respondemos a las muchas solicitudes que nos llegan para hospedaje e información en relación con visitas al Puy. Contestamos la correspondencia diaria por correo electrónico con nuestros huéspedes, hermanas y asociado/as de todo el mundo que contestan nuestro boletín de noticias. Nosotras nos encontramos regularmente para tratar lo relacionado con “el estado de nuestros corazones” así como “el estado de la casa”. Estos encuentros incluyen también atender a los acontecimientos diarios así como la planeación de programas.

## **Lista de deseos**

- **un sitio web.** Una de nosotras podría tomar un curso localmente para implementarlo (es un reto en otra lengua). Pero si alguna Hermana o Asociado/a es experto/a en esto, ¿por qué no considera venir para hacer un trabajito voluntario?
- **un logotipo para el Centro.** Si tienen algunas sugerencias, envíenlas.
- **una lista de personas que puedan ayudar.** Hermanas y Asociado/as – que puedan compartirnos temas de interés para futuros programas aquí. Esperamos que estas personas representarían los diversos países en los que se encuentran presentes las Congregaciones San José.
- **recursos de oraciones y música** de todos los países, en todas las lenguas.
- **traductores adicionales** que podrían ayudarnos sea traduciendo nuestras comunicaciones o bien estando presentes aquí en alguno de nuestros programas.
- **donativos** para ayudar a renovar las recámaras y el mobiliario.

*“En cualquier parte del mundo que podamos estar, nunca estamos en exilio, nunca lejos de la mirada de nuestro Padre Celestial. Tanto en Europa como en América, Dios es testigo en todas partes de nuestros trabajos y de nuestras luchas.”*

*Madre Saint Jean Fontbonne.*